



European Network for the durable exploitation of crop protection strategies

IA3 Activity: Human resource exchange

ENDURE - Internal Mobility

Final activity report

(The form has to be filled in and sent to the activity leader – message should be sent to his p.a. denise.barreiro@ibaf.cnr.it – within 15 days after the end of the visit)

Topic of the visit

1. Information about researcher and sending partner

Name and surname: Wohlerth Wohlers

Professional status: Senior Scientist

Sending partner: JKI, Germany

Institute/Department/Research Unit: Internet Management

Address: *(street, postal code, city)* Messeweg 11 – 12 38104 Brunswick

E-mail and phone number of the researcher: wohlerth.wohlers@jki.bund.de,
Phone 0049 531 299 3396

Supervisor name*: n/a

Supervisor e-mail*: n/a

Supervisor phone number*: n/a

*Supervisor information only for PhD student, post-doc and junior researchers

2. Information about hosting partner

Hosting partner: CIRAD Montpellier

Institute/Department/Research Unit: Endure Internet

Address: Avenue Agropolis, 34398 Montpellier Cedex 5 France

Collaborating colleagues: Christine Nouaille, Andrew Lewer

Coll Colleague e-mail*: christine.nouaille@cirad.fr andrew.lewer@cirad.fr

Coll Colleague phone number*: +33 467 61 65 89, +33 467 61 58 00 x 53 05

3. Information about the visit

Duration: 5 weeks

April 14th - May 5th and September 29th – October 13th 2009

4. Description of the activities and outcomes

Background and context: *maximum 10 lines*

The aim of the visit was to optimize the web site of ENDURE. This involved consultations and discussions which always bore the enhancement of the website of ENDURE in mind, and had as their goal the enlistment of more end-users, particularly in Germany. (<http://www.endure-network.eu>)

Objective: *maximum 10 lines*

The endure website is aimed at different groups: scientists, policy makers, journalists, advisers and farmers, and of course the general public. To serve all these groups with a translation of everything that appears on the website is not really feasible. In order to help to focus the translation which does appear, it is necessary to keep both the end-users in mind and the ones who do not read English. This means that at least as far as Germany is concerned the end-users are most likely to be farmers and to some extent the agricultural advisors. That limits the necessity for a translation.

Activities carried out: *maximum 20 lines*

The following activities were carried out. After proposing to the com-team, it was decided the following should be translated.

- What is ENDURE
- About Crop Protection
 - Current Situation
 - European legislation
- ENDURE Publications
 - All case studies, at least the summaries and if possible the whole text.

5. Links between visit activity and ENDURE

Describe links and relevance of your visit in relation to a specific ENDURE activity(ies) and sub-activity(ies) – maximum 15 lines

Implementing several languages to the ENDURE website

6. Impact

Added value for sending partner and hosting partner: *maximum 10 lines*

In the time between the two visits, the above proposals (see No. 4) have in fact been implemented. It was also proposed that the web pages in other languages should be on one server and looked after by Andrew Lewer, Montpellier, at least for as long as the ENDURE programme is running. This would ensure that the layout is identical for all the different languages involved.

Date of submission

1st December 2009



Dr. Maurizio Sattin
IA3 activity leader

Approved